

Focus

Leon Vargas

Fritz Voegelin

(Pseudonym: Leon Vargas)



Der Balkan steht im Brennpunkt (Focus) des Weltgeschehens. Bereits 1914 entzündeten Ereignisse in jener Gegend den ersten Weltkrieg. Heute, am Ende des 20. Jahrhunderts wird klar, dass der Konflikt, der bis ins 16. Jahrhundert zurückgeht, längst nicht ausgestanden ist.

Das vorliegende Stück verfolgt in seiner Aussage keinerlei politische Thematik. Es möchte in dieser Zeit des Krieges die Volksmusik des Balkans, die weltweit als eine der reichsten gilt, thematisieren.

In der Anordnung wird eine Brennpunktform verfolgt. Im Zentrum steht eine schlichte albanische Melodie (Brautlied), die als einziges Element nur einmal erscheint. Sie wird flankiert von Tänzen aus Mazedonien und Bulgarien, die auch in Umkehrungen (Spiegelformen) auftreten, sowie einem bulgarischen Wiegenlied, das ebenfalls gespiegelt erscheint. Refrainartig hält ein kurzes bosnisches Motiv die Teile zusammen.

Erläuterungen zum Schlagzeug:

- das Xylophon ist optional
- Röhrenglocken (Bells) können bei Fehlen durch Glockenspiel ersetzt werden.
- An Stelle der 3 Tomtoms kann die kleine Trommel mit unterschiedlichen Anschlagarten eingesetzt werden.

Les Balkans se trouvent au point focal de l'histoire mondiale. En 1914 des événements dans cette région furent à l'origine de la première guerre mondiale et aujourd'hui, à la fin du 20^e siècle, on doit constater que les conflits, qui débutèrent il y a 400 ans, ne se sont toujours pas éteints.

Cette composition ne comporte aucun aspect politique. Le but, en ce temps de guerre, est simplement de mettre en vedette la musique folklorique des Balkans, qui est une des plus riches du monde.

La forme musicale s'inspire également du concept de point focal. Ce dernier est représenté par un chant nuptial albanais, qui n'apparaît qu'une seule fois. Ce chant unique est encadré par des danses macédoniennes et bulgares, ainsi que par une berceuse bulgare. Tout ce matériel est repris en forme « miroir ». Un court motif bosnien sert de refrain entre les autres thèmes.

Remarques concernant la percussion :

- le xylophone est facultatif
- les cloches peuvent être remplacées par un jeu de timbres (glockenspiel)
- On peut remplacer les 3 tom-toms par une seule caisse-claire jouée de manière variée.

The Balkans are in the centre, or focal point, of world history. In 1914, events in this region sparked off World War I. Today, at the end of the 20th century, it is clear that the conflicts, which date back to the 16th century, have not by any means died out.

This piece carries no political message, but in this time of war simply puts a spotlight on Balkan folk music, which is one of the richest in the world.

The form can be considered as "focal" – a simple Albanian bridal song is the centre point and only appears once. It is flanked by dances from Macedonia and Bulgaria and by a Bulgarian cradle-song, which are all repeated in mirror form. A short Bosnian theme recurs as a refrain, linking the various other parts.

Notes for the percussion:

- The xylophone is optional
- The tubular bells can be replaced by a glockenspiel if necessary
- The 3 tom-toms can be replaced by a single snare drum, struck in different ways.

Geboren 1943 in Zürich (Schweiz). Violindiplom am Konservatorium Bern; Kapellmeisterdiplom an der Musikakademie Basel. Kompositionstudien in den Klassen von Klaus Huber und Robert Suter. Dirigieren bei Hans Swarowsky in Wien. Gründer und Dirigent des "Orchestre de Chambre de Fribourg" und Chefdirigent des "Orchestre de la Ville et de l'Université de Fribourg". Gastdirigent Schweizerischer Sinfonieorchester (Bern, Basel, Lugano). 1984 Berufung als künstlerischer Direktor "en Résidence" des Landeskonservatoriums von Kolumbien. 1988 Berufung als Chefdirigent des "Orquesta Sinfonica de Antioquia". Gastdirigent des Nationalorchesters von Kolumbien sowie der Nationalphilharmonie von Venezuela. Lebt seit 1992 als Komponist und Dirigent wieder in der Schweiz.

Komposition: 1. Preisträger des Schweiz. Wettbewerbs für Streichquartett-Komposition (1981); 1. Preisträger des Internationalen Kompositionswettbewerbs des Landeskonservatoriums von Kolumbien (1982); Kompositionspreis der Sama-Stiftung CH-700 (1990). Auftragskompositionen: Stadt Bern, Schweiz. Tonkünstlerverein, Concours International d'exécution musicale in Genf, Eidg. Musikverband, Schweiz. Brass Band-Verband, Radio Suisse Romande, u.a. 1993: Gilson Preis: 1. Preis der Internationalen französischsprachigen Rundfunksendung in Montreal, Kanada ("ZONE", Text von Guillaume Apollinaire).

Né en 1943 à Zurich (Suisse). Diplômé de violon au Conservatoire de Berne et de direction à l'Académie de Musique de Bâle. Etudes de composition dans les classes de Klaus Huber et Robert Suter et de direction avec Hans Swarowsky à Vienne. Chef fondateur de l'Orchestre de Chambre de Fribourg et chef de l'Orchestre de la Ville et de l'Université de Fribourg.

Chef invité d'orchestres symphoniques suisses (Berne, Bâle, Lugano). Nommé en 1984 directeur artistique "en résidence" du Conservatoire National de Colombie. Nommé en 1988 chef titulaire de l'Orquesta Sinfonica de Antioquia. Professeur de direction à l'Université d'Antioquia. Chef invité de l'Orchestre National de Colombie et de la Philharmonie Nationale du Venezuela. Depuis 1992 vit à nouveau en Suisse comme compositeur et chef d'orchestre.

Composition: Premier Prix du Concours Suisse de composition pour Quatuor à Cordes (1981); premier Prix du Concours de composition du Conservatoire National de Colombie (1982); Prix de composition de la Fondation Sama CH-700 (1990).

Œuvres commanditées entre autres par: la ville de Berne, le Concours International d'exécution musicale de Genève, Association des musiciens suisses, Association suisse de Brass Band, Radio Suisse Romande. 1993, Prix Gilson: Premier Prix International des programmes radiophoniques de langue française à Montréal, Canada. ("ZONE", Texte de Guillaume Apollinaire).

Fritz Voegelin was born in 1943 in Zurich, Switzerland. Violin diploma from the Berne Conservatory, degree in conducting from the Basel Academy of Music. Composition studies with Klaus Huber and Robert Suter; conducting studies with Hans Swarowsky in Vienna. Founder and head conductor of the Fribourg Chamber Orchestra, conductor of the City and University Orchestra of Fribourg.

Guest conductor with Swiss symphony orchestras (Berne, Basel, Lugano). Named artistic director "in residence" of the National Conservatory of Columbia in 1984. Named head conductor of the Orquesta Sinfonica de Antioquia in 1988. Guest conductor with the National Orchestra of Columbia and with the National Philharmonic of Venezuela. Living in Switzerland again after 1992 as a composer and conductor.

Composition: First Prize in the Swiss Composition Contest for String Quartet (1981); first prize in composition contest of the National Conservatory of Columbia (1981); winner of the Sama Foundations Composition Prize CH-700 (1990).

Works commissioned from (among others): the City of Berne, the Geneva International Competition, the Swiss Musicians Association, the Swiss Brass Band Association, the Radio Suisse Romande. 1993, Gilson Prize, Montreal, Canada: First Prize of the International French Speaking Broadcasting Organisation ("ZONE", Text by Guillaume Apollinaire).



EDITIONS MARC REIFT

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. 027 / 483 12 00 • Fax 027 / 483 42 43

E-Mail: itc-reift@bluewin.ch



EDITIONS MARC REIFT

Focus

for Wind Band

Leon Vargas

Tanzlied (Bulgarien)

Spiegelform I

Largo pesante (Bosnien) $\text{♩} = 60$

bb. *mf*

EMR 1707

poco a poco accel. $\text{♩} = 100$

bb.

EMR 1707

Concert Band / Harmonie / Blasorchester / Fanfare

Brass Band

1 Score	2 1st B ^b Trombone	1 Full Score
1 Piccolo	2 2nd B ^b Trombone	1 E ^b Cornet
6 Flute	1 B ^b Bass Trombone	5 Solo B ^b Cornet
1 Oboe	2 1st Trombone	1 Repiano Cornet
1 Bassoon	2 2nd Trombone	3 2nd B ^b Cornet
1 E ^b Clarinet	1 Bass Trombone	3 3rd B ^b Cornet
5 1st B ^b Clarinet	3 1st & 2nd B ^b Baritone	1 B ^b Flugelhorn
4 2nd B ^b Clarinet	2 1st & 2nd Baritone	2 Solo E ^b Horn
4 3rd B ^b Clarinet	2 E ^b Bass	2 1st E ^b Horn
1 B ^b Bass Clarinet	2 B ^b Bass	2 2nd E ^b Horn
1 B ^b Soprano Saxophone	2 Tuba	2 1st B ^b Baritone
2 1st E ^b Alto Saxophone	1 Bass Guitar	2 2nd B ^b Baritone
2 2nd E ^b Alto Saxophone	1-4 Drums / Percussion / Timpani	2 1st B ^b Trombone
2 B ^b Tenor Saxophone	1 Keyboard	2 2nd B ^b Trombone
1 E ^b Baritone Saxophone	1 E ^b Guitar	1 B ^b Bass Trombone
1 E ^b Trumpet / Cornet		1 1st Trombone
3 1st B ^b Trumpet / Cornet	Special Parts	1 2nd Trombone
3 2nd B ^b Trumpet / Cornet		1 Bass Trombone
3 3rd B ^b Trumpet / Cornet	1 1st B ^b Trombone	2 E ^b Bass
2 1st F Horn	1 2nd B ^b Trombone	2 B ^b Bass
2 2nd (& 3rd) F Horn	1 B ^b Bass Trombone	1-3 Drums / Percussion / Timpani
2 1st E ^b Horn	1 1st & 2nd B ^b Baritone	
2 2nd (& 3rd) E ^b Horn	1 E ^b Tuba	
	1 B ^b Tuba	
	Fanfare Parts	
	2 Flugelhorn I	
	2 Flugelhorn II	
	2 Flugelhorn III	

CD Neuheiten • Nouveautés CD • CD subscription

Deutsch: Aus diesen 4 Gründen sollten Sie sich abonnieren:

1. Sie genießen den Sonderpreis von CHF 12.-- / € 8.40 pro CD
2. Sie erhalten kostenlose Mini-Partituren aller auf der CD aufgenommenen Stücke.
3. Die erhaltenen Aufnahmen, sowie die Mini-Partituren, werden Ihnen helfen, Ihr Repertoire auszuwählen
4. Sie dürfen unter folgenden zwei Kategorien auswählen:

Français: 4 raisons pour vous abonner:

1. Vous bénéficiez d'un prix exceptionnel de CHF 12.-- / € 8.40 le CD
2. Vous recevez gratuitement une mini-partition de toutes les oeuvres interprétées sur le CD.
3. Vous profiterez d'un support sonore ainsi que d'une mini-partition pour choisir votre répertoire
4. Vous faites votre choix dans les deux catégories suivantes:

English: 4 reasons for subscribing:

1. You are entitled to the special price of CHF 12.-- / € 8.40 per CD
2. You will receive a free mini-score of all the works recorded on the CD
3. The chosen recordings and the mini-score will help you to choose your repertoire
4. You can choose from the two categories:

Blasorchester/Harmonie/Concert Band
(5-7 CDs per Jahr/par année/per year)

Brass Band
(1-2 CDs per Jahr/par année/per year)

Anmeldung / Inscription / Application

Name / Nom.....

Adresse / Address.....

Datum & Unterschrift / Date & Signature.....

Dieses Abonnement kann zu jeder Zeit gekündigt werden; ein einfacher Brief genügt.

Cet abonnement peut être résilié à tout moment, sur simple lettre. / This subscription can be cancelled at any time by writing to us.

Editions Marc Reift • Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland) • Tel. ++41 (0)27 483 12 00 • Fax ++41 (0)27 483 42 43 • E-Mail: reift@rs2net.ch

www.reift.ch